



CCSBT-CC/2410/10

Review of Corrective Actions Policy (Compliance Policy Guideline 3) 是正措置政策（遵守政策ガイドライン3）のレビュー

1. Introduction

序論

The purpose of the Corrective Actions policy is, “.... to bring all Members into compliance with their CCSBT obligations in a way that maintains the stability and cohesion of the Commission.” It sets out a framework to respond to evidence of non-compliance by a Member. The primary focus is to assist Members to achieve the necessary capacity and improve their systems to effectively comply with CCSBT obligations.

是正措置政策の目的は、「委員会の安定性及び求心力を維持する方法で、全てのメンバーに CCSBT の義務を遵守させること」である。本政策は、メンバーによる非遵守の証拠に対応するための枠組みを定めている。一義的な重点は、メンバーが CCSBT の義務を効果的に遵守するための能力を有し、かつそれぞれの制度を改善するのに資することにある。

To date, the CCSBT has utilised a mixed approach to compliance monitoring, reporting, and assessment that relies on input from Members, the Secretariat and independent reviewers (in the case of QARs). The CCSBT has a standardised annual compliance assessment process where Members utilise information presented by the Secretariat¹ and from individual Member reports to the Compliance Committee (CC) to assess whether CCSBT obligations are being met. This approach requires both accurate self-reporting and a high level of diligence and engagement from Members when assessing the information presented. In addition, CPG3's Guidelines for Corrective Actions often lack clear guidance outside of cases that involve catch in excess of allocation and relies on Members to determine the most appropriate response based on the individual characteristics of the case.

今日まで、CCSBT は、メンバー、事務局、非政府オブザーバー及び（QAR の場合は）独立的なレビュアーからのインプットに依拠して、モニタリング、報告及び評価にかかる複合的なアプローチをとってきたところである。CCSBT は、CCSBT の義務をメンバーが履行しているかどうかを評価するための、事務局によって提示される情報及び遵守委員会（CC）に対する各メンバーの国別報告書から得られた情報を用いた標準的な年次遵守評価プロセスを有している。このアプローチには、正確

¹ This comes primarily from the Secretariat's "Compliance with Measures" paper presented at CC. 当該情報は一義的に CC に対して提出される事務局の「措置の遵守状況」に関する文書に基づくものである。

な自己申告と、提示された情報を評価する際のメンバーによるハイレベルな勤勉さ及び関与の両方が要求される。さらに、是正措置政策（CPG3）では、国別配分量の超過に関連するもの以外のケースについてその対応方針が不明瞭である場合が多く、個別のケースの特徴に基づき最も適切な対応を決定するのはメンバーである。

To date, the overwhelming majority of non-compliance identified in the CC relates to what has been termed in CPG3 as “administrative failings” rather than incidents directly involving catch in excess of allocation. However, the guidance for administrative failings is far less prescriptive and involves a greater level of subjectivity. This subjectivity may be influencing the willingness of Members to challenge one another on administrative matters during CC discussions.

これまでのところ、CCにおいて確認された非遵守の圧倒的多数は CPG3 にいう「行政上の過失」に関連するもので、国別配分量の超過と直接的に関連するものではない。しかしながら、行政上の過失に対するガイダンスにかかる規定ははるかに少なく、また主観的な要素が多く含まれている。この主観性が、CCでの議論において他のメンバーによる行政上の問題に問題を提起する意欲に影響を及ぼしている可能性がある。

Additional flexibility is provided to the CC to address administrative failings by developing Members. This was intended to allow a greater focus on a capacity building program specific to the individual Member’s needs. This has been difficult to achieve in practice given that it relies heavily on the developing Member having a clear understanding of both the nature of the administrative failing, their domestic constraints and how best to resolve it.

CCに対しては、発展途上のメンバーによる行政上の過失に対処するための追加的な柔軟性が与えられている。これは個別のメンバーのニーズに応じたキャパシティ・ビルディング計画により焦点を当てることを意図したものである。これの達成には発展途上のメンバーが行政上の過失の性質、及びそれをどのように解決するのが最善なのかの両方に対して明確な理解を有しているかどうかにより強く依存することから、実際には達成が困難であった。

These factors have led to persistent non-compliance in certain administrative areas, for example with respect to the Catch Documentation Scheme (CDS) Resolution, annual reports, annual Data Exchange submission requirements, and the Port Inspection and Transshipment Resolutions.

これらの要因により、例えば漁獲証明制度（CDS）決議、年次報告、年次データ交換要件、港内検査及び転載決議といった特定の行政分野における非遵守が継続している状況にある。

2. Background

背景

During discussions at CC17, Members recognised the limitations of the existing Corrective Actions Policy (CPG3) to address current compliance issues. From these discussions, the Secretariat was asked to review CPG3 and propose new tools that can be added to the policy to incentivise better compliance amongst Members for consideration at CC18.

CC 17での議論において、メンバーは、現在の遵守上の課題に対処するのに既存の是正措置政策（CPG 3）では限界があることを認識した。ここでの検討から、事務局に対し、CC 18における検討に向けて、是正措置政策をレビューし、メンバー間のより良い遵守に向けたインセンティブを与えるために是正措置政策に追加し得る新たなツールを提案するよう要請された。

At CC18, the Secretariat presented paper [CCSBT-CC/2310/10](#) which noted that, outside of catch in excess of allocation, the existing CPG3 lacked clear guidance. This is particularly lacking in the case of persistent “administrative failings”, which represented the overwhelming majority of non-compliance identified in the meetings of the Compliance Committee. The paper noted that the existing CPG3 provides several corrective actions that already provide flexibility to the CC in determining how best to address the individual circumstances of the detected non-compliance, however, more specific references to defined responses to non-compliance (beyond just catches in excess of allocation) may also support more effective implementation of the policy.

CC 18において事務局が提出した文書 [CCSBT-CC/2310/10](#) では、既存の CPG3 には国別配分量の超過に関するもの以外のケースについての対応方針が不明瞭であることを指摘した。特に、遵守委員会会合が特定する非遵守の圧倒的多数を占める継続的な「行政上の過失」にかかるケースへの対応方針が不明瞭である。当該文書では、既存の CPG3 は、検知された非遵守にかかる個別の事情にどのように対処するのが最善かを判断する上で、CC に柔軟性を与える形で既にいくつかの是正措置を規定しているが、（国別配分量の超過だけに限られず）非遵守に対するより定義された対応についてさらに具体的に言及することも、本政策のより効果的な実施に資する可能性がある。

The paper outlined additional mechanisms that could be considered by Members, such as potentially expanding the application of allocation-based punitive measures (e.g. Members’ eligibility to apply the Carry-Forward Resolution), using targeted QARs where persistent non-compliance is identified, enhancing the visibility of compliance performance on CCSBT’s website, and changing the decision-making process.

当該文書は、国別配分量ベースの懲罰的措置の適用拡大（例えばメンバーの繰越決議の適用資格、継続的な非遵守が特定された場合の対象を絞った QAR の利用、CCSBT ウェブサイト上での遵守パフォーマンスの可視性の強化、及び意思決定プロセスの変更など、メンバーが検討し得る追加的な仕組みを概説した。

During discussions at CC18, the following points were raised by Members:

CC 18 での検討において、メンバーは以下の点を提起した。

- the concept of persistent non-compliance was currently not well defined in the CCSBT context;
CCSBT の文脈において、現在、継続的な非遵守というコンセプトが十分に定義されていない。
- the importance of unanimous decision-making to ensure that the non-compliant Member agrees with the corrective action;
非遵守メンバーが是正措置に合意するよう確保するための全会一致による意思決定の重要性
- some Members felt that having a pre-agreed set of responses to compliance issues could be a useful model since the consequences of being non-compliant would be known in advance; and
一部のメンバーは、非遵守の結果が既知となることから、遵守上の問題に対する一連の対応方法に事前に合意しておくことは有益なモデルになり得ると思料した。
- the purpose of CPG3 was understood to be to assist Members to comply and that adding further punitive measures could, in some circumstances, increase non-compliance.
CPG3 の目的はメンバーによる遵守を支援することと理解されており、さらなる懲罰的措置の追加は、状況によっては非遵守を助長してしまう可能性がある。

CC18 recognised that more substantive in-person discussions may be required, and it was agreed to re-visit CPG3 at CC19 in 2024.

CC 18 は、対面でより実質的な検討を行う必要があると考えられることを認識し、2024 年の CC 19 において CPG3 を再検討することに合意した。

3. Discussion on the Current CPG3 Approach

現行 CPG3 のアプローチに関する検討

The Secretariat has identified two key areas of CPG3 where it sees opportunities to provide further clarity to assist in the effective implementation of CPG3:

事務局は、CPG3 の効果的な実施に資するため、CPG3 のさらなる明確化につながるものと考えられる二つの主な分野を特定した。

- CPG3 states that corrective actions for administrative failings by a developing Member should focus on capacity building programmes, however there is very little guidance currently included on the process required to target, develop, monitor and update these capacity building programmes.
CPG3 は、発展途上のメンバーによる行政上の過失に対する是正措置はキャパシティ・ビルディング計画に焦点を合わせなければならないものとしてい

るが、現状ではキャパシティ・ビルディング計画の対象を定め、策定し、モニタリングし、及びアップデートするために必要なプロセスに関するガイダンスがほとんど示されていない。

- CPG3 is clear that administrative failings should, in the first instance, be addressed through an agreed programme to correct administrative deficiencies within a specified timeframe. However, CPG3 does not provide specific guidance on what should happen after ‘the first instance’ (where non-compliance is not addressed or is more enduring), how this is reported to the Compliance Committee, and how the agreed programme should be developed where Members may find it difficult to engage. CPG3 は、行政上の過失について、最初の事例においては特定の期間内に行政的な欠陥を修正するための合意された計画を通じて対処されなければならないことを明示している。しかしながら、CPG3 は、「最初の事例」の後に行政上の過失があった場合（非遵守が対応されていない場合、又は永続的な場合）はどう対応すべきか、また関与することは困難であるとメンバーが確認した場合にどのようにして合意されたプログラムを策定するかに関する具体的なガイダンスを提示していない。

Further to the first bullet point, Members will also recall that the 2023 – 2028 CCSBT Strategic Plan includes the ‘high priority’ goal to ‘formulate and implement a capacity-building work plan to improve data collection, scientific analysis, and compliance related activities’.

最初の点に加えて、メンバーには、2023–2028 年戦略計画には、「優先度が高い」ゴールとして「データ収集、科学的解析及び遵守関連活動を改善するためのキャパシティ・ビルディングに関する作業計画を策定し、これを実施する」ことが含まれていることを想起されたい。

To support more targeted discussions at CC19, the Secretariat developed three questions² based largely on these identified opportunities to elicit Members responses and guidance. A summary of the questions and the intent of each question is included below:

CC 19 においてよりの絞った議論ができるよう、事務局は、メンバーからの回答及び指針を得るべく、特定されたこれらの機会に依拠して三つの質問を作成した。質問及び各質問の意図の概要は以下のとおりである。

Q1: The need for greater clarity around the process to develop a programme to correct administrative deficiencies:

² There were four questions sent to Members, but the fourth question was not focused on the identified priority areas and gave members the opportunity to comment on their CPG3 priority areas more broadly. メンバーには四つの質問が送付されたが、第四の質問は特定された優先分野に焦点を当てたものではなく、メンバーがより幅広い文脈で CPG3 の優先分野に関してコメントを行う機会を提供するための質問であった。

質問1：行政上の過失を是正するための計画を策定するためのプロセスに関するさらなる明確化の必要性

As noted earlier in the paper, at present this process is very much contingent on the Member about which the administrative deficiencies have been identified and assumes a clear understanding on the part of the Member of both the nature of the administrative failing and how best to resolve it.

上述したとおり、現在のプロセスは行政上の過失が特定されたメンバーに大きく依存しており、行政上の過失の性質とこれを解決するための最善の方法の両面についてメンバーが明快に理解していることを前提としている。

Q2: The need for an agreed definition of persistent or enduring non-compliance for CPG3 to be more effective.

質問2：CPG3をより効果的にするための継続的又は永続的な非遵守にかかる合意された定義の必要性

This issue was raised by Members during discussions at CC18 and reflects that there is currently no guidance on if, or when, different or escalated responses should be considered by CC where current approaches are not resulting in the change in non-compliant behaviour being sought.

この問題はCC18での検討の際にメンバーから提起されたもので、現在のところ、現行のアプローチでは非遵守行動を改めさせることができない場合にCCが別の対応又はさらに段階を上げた対応を検討すべきかどうかに関するガイダンスはない。

Q3: The importance of a capacity-building plan that defines with greater clarity the process for requiring, developing, monitoring, reporting on and assessing/updating capacity building programmes?

質問3：キャパシティ・ビルディングプログラムの要求、策定、モニタリング、報告及び評価／アップデートに関するプロセスをより明確に定義するためのキャパシティ・ビルディング計画の重要性

Currently CPG3 provides for *Compliance assistance/capacity building programmes* as a corrective action that may be recommended by CC. However, the process for developing, monitoring, reporting on and assessing or updating these programmes is not defined at all. This means there is a lack of clarity in CPG3 about how best to ensure that any compliance assistance or capacity building programme is achieving what is sought.

現行のCPG3は、CCによって勧告され得る是正措置として遵守支援／キャパシティ・ビルディング計画を提示している。しかしながら、これらの計画を策定、モニタリング、報告及び評価又はアップデートするためのプロセスは全く定義されていない。これはすなわち、CPG3は遵守支援又はキャパシティ・ビルディング計画に求められていることの達成を確保するためには何が最善かについて何ら明示していないことを意味している。

4. Results of the Intersessional Engagement with Members

休会期間中におけるメンバーとの連絡の結果

Responses to the questions posed by the Secretariat were received from four Members; Australia, New Zealand, Korea and Taiwan. The individual responses from each Member are included in **Attachment A** and are summarised below:

事務局からの質問に対し、オーストラリア、ニュージーランド、韓国及び台湾の四メンバーから回答を受領した。各メンバーからの個別の回答は別紙 A のとおりであり、概要を以下に示した。

Q1: The need for greater clarity around the process to develop a programme to correct administrative deficiencies:

質問1：行政上の過失を是正するための計画を策定するためのプロセスに関するさらなる明確化の必要性

- All Members that responded agreed that greater clarity was needed around the process to correct administrative deficiencies.
全メンバーが、行政上の過失を是正するためのプロセスに関してさらなる明確化を要することに合意した。
- New Zealand and Australia noted support for providing greater clarity on the role of the Secretariat.
ニュージーランド及びオーストラリアは、事務局の役割のさらに明確化することを支持した。
- New Zealand and Korea supported defining with greater clarity the types of failings and guidance on procedures for assessing and addressing administrative deficiencies.
ニュージーランド及び韓国は、過失の種類及び行政上の過失を評価及び対処するための手続きに関するガイダンスをさらに明確に定義することを支持した。
- Australia supported the use of Compliance Assistance/Capacity Building Programmes, Increased Monitoring Requirements, Public Disclosure, and Creating additional incentives to address administrative deficiencies.
オーストラリアは、遵守支援／キャパシティ・ビルディング計画の利用、モニタリング要件の強化、情報公開、及び行政上の過失に対処するための追加的なインセンティブの創設を支持した。
- New Zealand supported the greater use of punitive measures in cases of persistent non-compliance and additional punitive tools, such as market access limitations for fish coming from countries not cooperating with the CCSBT.
ニュージーランドは、継続的な非遵守に対する懲罰的措置、及び CCSBT に協力的でない国からの魚の市場アクセスの制限といった追加的な懲罰ツールのさらなる使用を支持した。

Q2: The need for an agreed definition of persistent or enduring non-compliance for CPG3 to be more effective.

質問2：CPG3をより効果的にするための継続的又は永続的な非遵守にかかる合意された定義の必要性

- All Members that responded agreed that this would be beneficial, however Korea suggested that a discussion on the degree of non-compliance and the corresponding corrective actions should be prioritised, and Australia suggested that any definition needed to be based on an assessment of the risk created by the non-compliance.
全メンバーがこの点は有益と考えられることに合意した。しかしながら、韓国は、非遵守の程度及び対応する是正措置に関する議論を優先すべきであると提案した。オーストラリアは、いかなる定義も非遵守に起因して発生するリスクの評価に基づく必要があることを提案した。
- New Zealand suggested that greater definition of the types of non-compliance was needed.
ニュージーランドは、非遵守の種類を明確に定義する必要があることを提案した。

Q3: The importance of a capacity-building plan that defines with greater clarity the process for requiring, developing, monitoring, reporting on and assessing/updating capacity building programmes?

質問3：キャパシティ・ビルディングプログラムの要求、策定、モニタリング、報告及び評価／アップデートに関するプロセスをより明確に定義するためのキャパシティ・ビルディング計画の重要性

- All Members that responded agreed that capacity building plans were important and that more detail around these was needed.
全メンバーが、キャパシティ・ビルディング作業計画は重要であること、及び同作業計画についてさらなる詳細が必要であることに合意した。
- Korea noted the importance of supporting the proactive identification of need and possible assistance before non-compliance occurs or is identified.
韓国は、非遵守が発生する前又は確認される前にニーズ及び支援の可能性を積極的にサポートすることの重要性を指摘した。
- New Zealand noted current capacity and funding constraints and recommended exploring alternative funding/capacity such as other RFMOs, International Organisations and eNGOs.
ニュージーランドは、現在におけるキャパシティ及び資金面での制約を指摘し、他のRFMO、国際機関及び環境NGOといった代替的な資金／キャパシティの探求を勧告した。

Q4: Any other priority aspects of CPG3 that need to be addressed?

CPG3において対処を要するその他の優先度の高い側面はあるか？

- Australia recommended that the Secretariat review corrective action policies in other RFMOs to ensure consistency.
オーストラリアは、一貫性を確保するために事務局が他の RFMO の是正措置政策をレビューするよう勧告した。
- New Zealand recommended defining in CPG3 approaches to encourage non-members with catches to cooperate with CCSBT.
ニュージーランドは、CPG3 の中で、SBT を漁獲している非メンバーに対して CCSBT への協力を奨励するアプローチを定義するよう勧告した。
- Korea recommended CC19 explore opportunities to make parts of CPG3 binding for effective application and clear decision making.
勧告は、CC 19 に対し、効果的な適用及び明確な意思決定のために CPG3 の一部を法的拘束力があるものとする機会を探求するよう勧告した。

5. Discussion on Key CPG3 Implementation Concerns

主な CPG3 実施上の懸念に関する議論

The Secretariat has identified some key implementation concerns that have been raised in discussions and feedback to date and includes further discussion on these for the consideration of the Compliance Committee.

事務局は、これまでの検討及びフィードバックの中で提起されてきた主な実施上の懸念点を特定し、遵守委員会によるさらなる検討に向けてこれらを以下に示した。

5.1. The Prescribed Use of Further Punitive Measures

さらなる懲罰的措置の使用規定

Discussions to date indicate reluctance on the part of some Members to apply further punitive measures, particularly to administrative failings where it is felt this may be too severe. CPG3 currently provides flexibility for the Compliance Committee to recommend the appropriate corrective actions to the Commission taking into account “*aggravating factors such as harm caused to other Members, ongoing non-compliance without good cause (including systematic under-reporting or over-catch over multiple years), or evidence of intent to avoid CCSBT obligations.*” CPG3 currently includes compliance assistance/capacity building programmes, quota pay back, quota reductions in national catch allocations, increased monitoring requirements, public disclosure and trade or market restrictions consistent with international law in the list of corrective actions. However, the Compliance Committee is also not limited to only these actions when responding to non-compliance.

これまでの検討では、一部のメンバーはさらなる懲罰的措置の適用について消極的な姿勢を示しており、特に行政上の過失に対しては厳しすぎるものと捉えられている。現行の CPG3 は、遵守委員会に対し、「適切な加重要素、すなわち、他のメンバーが被る被害、正当な理由に基づかない継続的な非遵守（複数年にわたる制度的な過小報告又は過剰漁獲を含む）、CCSBT の義務を免れようとした意思についての証拠等」を考慮して、拡大委員会に適切な是正措置を勧告する自由度を与えている。現行 CPG3 の是正措置のリストには、遵守支援／キャパシティ・ビルディング

計画、漁獲枠の返済、国別配分量における漁獲枠の削減、モニタリング要件の強化、情報公開、及び国際法に合致する形での貿易又は市場の制限が記載されている。しかしながら、遵守委員会による非遵守への対応は、これらの行動に限定されているものではない。

By allowing the Compliance Committee to determine how best to address the individual circumstances of non-compliance, rather than applying an arbitrary penalty, CPG3 provides greater flexibility and facilitates access to a greater range of compliance responses to identify and address the cause of non-compliance. The Secretariat recommends maintaining this approach as the most effective method to address the range of non-compliance that may occur (and their underlying causes).

CPG3は、恣意的なペナルティを科すのではなく、遵守委員会が非遵守にかかる個別事情に対処するには何が最善かを判断できるようにすることによってより高い柔軟性をもたらし、非遵守の原因を特定及び対処するための遵守上の様々な対応を可能とすることを促進している。事務局は、発生し得る多様な非遵守（及びその原因）に対処するための最も効果的な方法として現在のアプローチを維持するよう勧告する。

5.2. Decision making

意思決定

Current processes that require consensus decision-making have previously been raised as a possible limiting factor in correcting non-compliance. However, the Secretariat notes that CPG3 allows for the Compliance Committee to “*recommend corrective actions for consideration by the Commission*” and includes provision for these reports to “*include majority and minority views*”. The policy then states that the Commission will “*consider the Compliance Committee report*” and “*negotiate an outcome (corrective action) with the Member*”. The limiting factor to date does not appear to have been achieving consensus decisions, so much as defining the position of the Compliance Committee on the action recommended to correct the non-compliance.

コンセンサスによる意思決定を要する現行のプロセスは、非遵守の是正を制限する要因になり得るとして以前から問題提起されてきたところである。しかしながら、事務局は、CPG3は遵守委員会が「委員会による決定に向けて是正措置を勧告する」ことを許容しており、また報告書に「多数及び少数意見を含めることができる」とした規定を含んでいることを指摘したい。その上で、本政策は委員会が「遵守委員会報告書を検討」し、「結果（是正措置）に関しての当該メンバーとの協議」することとしている。これまでのところ、実際上の制限要因とはコンセンサスによる決定を達成することではなく、非遵守を是正するために勧告される行動に関する遵守委員会の立場を明確にすることであったようである。

5.3. Development of the Agreed Programme to Correct Administrative Deficiencies

行政上の過失を是正するために合意されたプログラムの策定

CPG3 states that administrative failings “*should, in the first instance, be addressed through an agreed programme to correct administrative deficiencies within a specified timeframe*”. Currently the non-compliant Member develops the initial corrective action plan³ which is then presented to, and considered by, the Compliance Committee when it is completed. To be effective, this requires the Member in question to have the time and resources to develop the plan and suggested course of action along with the clear understanding of the nature of the administrative failing and how best to resolve it. If a member should struggle with this, there is no process between the meetings of the Compliance Committee to monitor progress and provide support to the Member as may be required.

CPG3は、行政上の過失は「第一に、特定の期間内に行政的な欠陥を修正するための合意された計画を通じて対処されなければならない」としている。現在、非遵守メンバーは、まず是正措置計画を策定し、これが完成した時点で遵守委員会に提示し、検討される。これを効果的なものとするためには、対象となっているメンバーが、行政上の過失の性質及びそれを解決する最善の方法にかかる明快な理解を持って、かつ計画及び提案された一連の行動を策定するための時間及びリソースを有している必要がある。メンバーがこれに苦慮している場合でも、遵守委員会の会合と会合の間には、進捗状況をモニタリングし必要に応じて当該メンバーを支援するようなプロセスは存在しない。

In their responses to the intersessional consultation, New Zealand and Australia both noted support for providing greater clarity on the role of the Secretariat. It is recommended that the Secretariat can be tasked by the Compliance Committee to work with the Member in the development of these plans and support subsequent reporting to ensure that progress is made between meetings of the Compliance Committee where the progress can be assessed. This would enable reporting from the Secretariat to more effectively inform the Compliance Committee of progress made intersessionally in developing and implementing corrective actions and addressing non-compliance.

休会期間中の協議の中で、ニュージーランド及びオーストラリアはいずれも、事務局の役割をより明確化することを支持した。遵守委員会から事務局に対し、こうした計画の策定についてメンバーと協力し、その進捗状況が評価可能である場合には、遵守委員会の会合と会合の間に進捗が為されるよう確保するべく、その後の報告を支援する任務を課すことができるようにすることを勧告する。これにより、是正措置の策定及び実施及び非遵守への対処について休会期間中に為された進捗について事務局から遵守委員会に対しより効果的に情報を提供する報告ができるようになるものと考えられる。

³ CPG3 states that “the Member will be provided with an opportunity to suggest corrective actions or remedies to improve their compliance with CCSBT obligations.” CPG3は「メンバーには、CCSBTの義務の遵守を改善するための是正措置又は改善措置を提案する機会が与えられる」と規定している。

The Secretariat has provided some draft additions to CPG3 for the consideration of Members in **Attachment B** to reflect this recommended change.

事務局は、メンバーによる検討のため、ここでの勧告を踏まえた CPG3 への追記案を別紙 **B** に示した。

5.4. Defining Persistent or Enduring Non-Compliance

継続的又は永続的な非遵守の定義

CPG3 includes “*ongoing non-compliance without good cause*” as an aggravating factor for the Compliance Committee to consider when recommending the appropriate corrective actions to the Commission. All Members that responded to the intersessional consultation indicated that more clearly defining this would support the implementation of CPG3. However, most responses also indicated that further information or clarification was required to ensure this was applied effectively. The current language used in CPG3, including the words “*without good cause*” reflects an intent for the Compliance Committee to consider why the non-compliance had occurred or is occurring, rather than intending an arbitrary application of a penalty based solely on the time over which the non-compliance has occurred.

CPG3 は、遵守委員会が委員会に対して適当な是正措置を勧告する際に検討すべき加重要素として「*正当な理由に基づかない継続的な非遵守*」を挙げている。休会期間中の協議に回答した全メンバーが、これをより明確に定義することにより CPG3 の実施に資すると考えていることを示唆した。しかしながら、多くの回答において、これが効果的に適用されるよう確保するためにはさらなる情報及び明確化を要するとも示唆している。現行 CPG3 で用いられている用語（「*正当な理由に基づかない*」を含む）は、遵守委員会が非遵守が発生した期間のみに基づき恣意的な罰則を適用することを意図しているのではなく、非遵守が発生した又は発生している理由を検討するよう意図したものであることを反映している。

At present, the information on Member non-compliance that is presented to the Compliance Committee is based predominantly around the last completed calendar year. However, at the 18th meeting of the Compliance Committee (CC18), Members requested that the Secretariat compile, in a letter to each Member, their compliance issues identified in the preceding committee meeting. This was implemented by the Secretariat before CC19 and as well as summarising the compliance issues for the Member that were raised at the preceding committee meeting, it also included a comment from the Secretariat that considered the draft Compliance with Measures assessment for the upcoming meeting. It also noted any other related correspondence or development subsequent to the preceding committee meeting (e.g. noted any more recent changes or developments). The Secretariat suggests that the individual tables attached to each letter could be compiled into a single table that is provided to the Compliance Committee to support greater contextual consideration.

現在、遵守委員会に提示されるメンバーの非遵守に関する情報は、専ら直近に終了

した暦年に基づくものである。しかしながら、CC 18 会合において、メンバーは事務局に対し、前回の遵守委員会会合で特定された遵守上の問題について各メンバーごとにレターとして取りまとめることを要請した。事務局は CC 19 に先立ってこれを実施し、前回の遵守委員会会合で適されたメンバーの遵守上の問題を総括し、また来る会合に向けた措置の遵守状況の評価案を検討した事務局からのコメントもレターに含めたところである。また、前回の遵守委員会会合以降における関連する対応及び進展（例えば直近の変更点又は進展状況など）についても言及した。事務局は、遵守委員会がより文脈に沿って検討することに資するべく、各レターに添付された個別の表を単一の表にとりまとめ、これを遵守委員会に対して提示することを提案する。

5.5. The Process for Requiring, Developing, Monitoring, Reporting and Assessing/Updating Capacity Building Programmes

キャパシティ・ビルディング計画を要求し、策定し、モニタリングし、報告し、及び評価／アップデートするためのプロセス

CPG3 states that “*corrective actions for administrative failings by a developing country Member should focus on capacity building programmes, provided this is effectively targeted at correcting the deficiencies*”. However, as noted earlier in the paper, there is currently very little guidance included in CPG3 on the process required to develop, monitor and update these capacity building programmes. To deliver on the ‘high priority’ capacity building goal in the 2023 – 2028 CCSBT Strategic Plan, the Secretariat has developed paper CCSBT-EC/2410/13 which has been included in the working papers for CC19 and will be considered by Members at EC31. The Secretariat recommends aligning work on the delivery of this capacity building workplan with CPG3 to ensure that greater clarity is provided in CPG3 on how capacity building programmes are considered, developed and monitored that aligns with the broader CCSBT capacity building approach.

CPG3 は「発展途上国において発生した行政上の過失に対する是正措置に関しては、キャパシティ・ビルディング計画に焦点を合わせなければならない。ただし、これは実際に不備の是正を対象とするものに限る」と規定している。しかしながら、上述のとおり、CPG3 にはこうしたキャパシティ・ビルディング計画の策定、モニタリング及びアップデートを要求するプロセスに関するガイダンスがほとんど記載されていない。2023–2028 年 CCSBT 戦略計画における「優先度が高い」キャパシティ・ビルディングに関するゴールを実現するため、事務局は、EC 31 においてメンバーによって検討される文書 CCSBT-EC/2410/13 を作成した。事務局は、CCSBT としてより幅広くキャパシティ・ビルディングのアプローチを整合させる観点から、このキャパシティ・ビルディング作業計画の実現に関する作業を、CPG3 においてキャパシティ・ビルディング計画を検討し、策定し、モニタリングすることに関してより明確化させるための作業と整合させることを勧告する。

It is recommended that work to progress alignment of CPG3 with the CCSBT Capacity Development Workplan be progressed intersessionally, following Members consideration at EC31.

CPG3 と CCSBT キャパシティ・ビルディング作業計画とを整合させるための作業については、EC 31 におけるメンバーの検討を踏まえて休会期間中に進捗させるよう勧告する。

5.6. Provide Greater Clarity on the Risk Associated with Failing to Meet Specific Obligations

特定の義務の履行しないことに伴うリスクにかかるさらなる明確化

In response to the intersessional consultation this year, Members indicated that CPG3 implementation could be supported by providing greater clarity on the types of administrative failings and guidance on procedures for assessing and addressing any administrative deficiencies. However, it is suggested that this would be more effective if it examined the risk associated⁴ with specific obligations (or similar groups of obligations) to help inform the CC consideration of appropriate action. This work could also consider ‘non-trivial instances of non-compliance with CCSBT obligations’ that could be maintained on the public side of the CCSBT website consistent with bullet point two under section 5.5 of CPG3⁵. It is recommended that this process also be progressed with Members intersessionally for further discussion at CC20.

本年の休会期間中の協議における回答の中で、メンバーは、行政上の過失の種類及び全ての行政上の過失を評価及び対処するための手続きに関するガイダンスをさらに明確化することにより CPG3 の実施に資することができる可能性があることを示唆した。しかしながら、CC が適切な行動を検討する際の参考となるような特定の義務（又は類似する義務の括り）に伴うリスクを精査できればより効果的と考えられることが提案された。この作業では、CPG3 セクション 5.5 の二点目に基づき CCSBT ウェブサイトの公開エリアで管理され得る「CCSBT の義務に関する重要な非遵守事例」についても検討し得る。このプロセスについても、CC 20 によるさらなる検討に向けて、メンバーが休会期間中に作業を進捗させることを勧告する。

⁴ This should build on the work to date to define the agreed risks that have informed the Compliance Action Plan development. これは遵守行動計画の策定作業において参考とされた合意済のリスクを定義するための今日の作業を基礎とするべきである。

⁵ This was also discussed at CC18 in paper [CCSBT-CC/2310/10](#) which noted that ‘there is a comprehensive record of compliance with administrative requirements currently available in Attachment A of the Secretariat’s “Compliance with Measures” paper. Although this paper is publicly available on the CCSBT website, Members may want to extract key performance measures from the tables of Attachment A and present this information on the CCSBT website’. この点については「現在、行政上の要件にかかる包括的な遵守記録としては「措置の遵守状況」にかかる事務局文書の別紙 A が利用可能となっている。本文書は CCSBT ウェブサイト上で航海されているものの、メンバーは、別紙 A の表から重要なパフォーマンス項目を抽出して CCSBT ウェブサイトに当該情報を提示することを望む可能性がある」ことを指摘した CC 18 の文書 CCSBT-CC/2310/10 でも検討されている。

6. Conclusion and Next Steps

まとめ及び次のステップ

The draft Compliance Action Plan includes an action for Members to “consider strengthening corrective actions policies” in addressing the risk of “incomplete reporting of SBT mortalities”. This is currently scheduled for 2025, with a suggestion from one Member that it also extend into 2026. The Secretariat recommends making some small changes to CPG3 now to clarify the role of the Secretariat to greater support CPG3 implementation (under the direction of the Compliance Committee) and that an intersessional process be commenced with a view to recommending targeted changes for further discussion at CC20.

遵守行動計画案には、「SBTの死亡量に関する不完全な報告」にかかるリスクに対処するためにメンバーが「是正措置政策の強化を検討する」とした行動事項が含まれている。現在、この行動は2025年に予定されているが、一つのメンバーはこの作業を2026年まで延長することを提案した。事務局は、CPG3の実施をさらに支援するための（遵守委員会からの支持を受けての）事務局の役割を明確化するために現時点でCPG3に微修正を加えること、及びCC 20でのさらなる検討に向けて的を絞った修正を勧告する観点から休会期間中のプロセスを開始することを勧告する。

The Secretariat invites CC19 to:

事務局は、CC 19に対して以下を招請する。

- Discuss and consider the information presented in this paper and the results of the intersessional consultation with Members;
本文書で提示された情報及び休会期間中のメンバーとの協議の結果を検討すること。
- Note the range of corrective actions already available to Members under CPG3;
CPG3に基づき既にメンバーに対して利用可能とされている様々な是正措置について留意すること。
- Note that advice from Compliance Committee to the Commission under CPG3 may include majority and minority views;
CPG3に基づく遵守委員会から委員会に対する助言には多数意見及び少数意見を含み得る点に留意すること。
- Consider recommending to EC31 that CPG3 be updated with the changes reflected in **Attachment B** to clarify the role of the Secretariat in supporting Members to understand the causes of non-compliance and to develop and report on the progress of the programmes of corrective actions;
EC 31に対し、メンバーが非遵守の原因を理解し、また是正行動計画の進捗状況を作成及び報告することを支援するための事務局の役割を明確化するための修正を反映したCPG3改訂案（別紙B）を勧告すること。
- Consider recommending that the individual tables outlining compliance issues that are produced for each Member in advance of the Compliance Committee meetings be consolidated into a single table that is provided to Compliance Committee as an

attachment to the compliance with measures paper to support Members consideration of non-compliance at the committee meeting;

遵守委員会会合におけるメンバーの非遵守に関する検討に資するよう、遵守委員会に先立ちメンバーごとに作成された遵守上の問題を総括した個別の表を一つの表に取りまとめ、措置の遵守状況に関する文書の別紙としてこれを提供するよう勧告するかどうかを検討すること。

- Recommend any changes or additions to these compliance issues letters and/or the accompanying tables;

遵守上の問題に関するレター及び／又は表に対する変更又は追加事項について勧告すること。

- Recognise the opportunities for alignment between the CCSBT strategic goal to develop the capacity-building work plan and the capacity building programmes recommended in CPG3 to correct administrative failings; and

キャパシティ・ビルディング作業計画を策定するための CCSBT 戦略計画のゴールと、行政上の過失を是正するために CPG3 において勧告されているキャパシティ・ビルディング計画とを整合させる機会を認識すること。

- Recommend tasking the Secretariat to plan and coordinate an intersessional process that seeks to:

事務局に対し、以下を求めるための休会期間中のプロセスを計画及び調整するよう勧告すること。

- strengthen processes for developing, monitoring, reporting and assessing/updating Capacity Building Programmes based on EC31's discussion on capacity building work plan (paper CCSBT-EC/2410/13);
キャパシティ・ビルディング作業計画（文書 CCSBT-EC/2410/13）に関する EC 31 による検討結果に基づき、キャパシティ・ビルディング計画を策定、モニタリング、報告及び評価／アップデートするためのプロセスの強化
- define with greater clarity the risk associated with failing to meet specific obligations to help inform CC consideration of appropriate action; and
CC が適当な行動を検討する際の参考となるような、特定の義務を履行できない場合のリスクをさらに明確化するための定義
- recommend to CC20 additional non-trivial instances of non-compliance with CCSBT obligations that could be maintained on the public side of the CCSBT website consistent with bullet point two under section 5.5 of CPG3.
CC 20 に対し、CPG3 セクション 5.5 の二点目に基づき CCSBT ウェブサイトの公開エリアで管理され得る、追加的な CCSBT の義務に関する重要な非遵守事例を勧告すること。

Attachment A

Q1	<i>Do Members agree that, as a priority, CPG3 would benefit from greater clarity on the process to develop the programme to correct administrative deficiencies (including the role of the Secretariat to support Members)? Please also specify what you believe is lacking from the current CPG3 that may inhibit the application of corrective actions and any preferred approach to improving this that you would like to see taken.</i>
Australia	Agreed that it would be beneficial for greater clarity on the program to correct administrative deficiencies. Stated agreement with four of the previously proposed corrective actions (Compliance Assistance/Capacity Building Programmes, Increased Monitoring Requirements, Public Disclosure, and Creating additional incentives) but did not feel the use of Quota Reductions in National Catch Allocation for administrative failings was appropriate. Supported the use of written advice from the Secretariat and greater use of and reporting against Member developed plans to address identified non-compliance.
New Zealand	Supported the development of procedures that define and take steps to address/reduce administrative failings of Members, including the role of the Secretariat as well as additional punitive measures which will be taken in cases of persistent non-compliance. Also supports removing the requirement for consensus under particular circumstances (i.e. persistent non-compliance), better defining 'failings' (i.e. failing to deliver meeting reports), and further consideration of additional punitive tools such as market access limitations (e.g. for fish coming from countries not cooperating with CCSBT).
Korea	Yes. Noted that despite the reference to considering the 'circumstances and degree of non-compliance' in the Policy, there is no agreed process or principle for CCSBT to refer to in deciding the degree of each non-compliance case. Suggested that this should be a starting point and recommended linking the discussions to the priority assessments in the CCSBT Strategic Plan.
Taiwan	Agreed that CPG3 would benefit from greater clarity in the development of the programme to correct administrative deficiencies, noting that there is no specific guidance on how to handle ongoing administrative deficiencies.

Q2	<i>Do Members believe that an agreed definition of persistent or enduring non-compliance is necessary for CPG3 to be more effective?</i>
Australia	Agreed this might be useful, noting cases of non-compliance vary greatly and each may need to be considered case-by-case. Proposed that any definition be based on an assessment of which administrative non-compliance creates the greatest risks to the credibility and reliability of CCSBT management systems.
New Zealand	Yes, including definitions for particular occurrences of non-compliance e.g. not meeting reporting standards either by not submitting reports to meetings or not contributing to the data exchange in full or in part.
Korea	Suggested this may be helpful but recommended that the discussions on the degree of non-compliance and the corresponding corrective actions should be prioritized.

Taiwan	Yes, having an agreed definition of persistent or enduring non-compliance is necessary to improve the effectiveness of CPG3.
---------------	--

Q3	<i>Do Members agree that CPG3 would benefit from referencing a capacity-building plan that defines with greater clarity the process for requiring, developing, monitoring, reporting on and assessing/updating capacity building programmes? Please also specify anything you would like to see included in the capacity-building work plan or any approach you would like to see taken.</i>
Australia	Agreed that more detailed capacity building plans, with clearer guidelines for monitoring and reporting, would be beneficial. Noted that clearer capacity building plans would allow Australia to identify specific areas where they could support capacity building activities.
New Zealand	Supports a capacity building plan to be developed by the Secretariat, however noting budget constraints of CCSBT and capacity constraints of the Secretariat, also supports exploration of alternative funding/capacity e.g. other RFMOs, World Bank, eNGOs. Recommended that a more prescriptive approach to administrative failings may be required with appropriate associated actions for Members/Secretariat that prioritises addressing the cause of a problem.
Korea	Yes. Also noted the importance of proactive and preventative measures and recommended exploring the establishment of a CCSBT system or process through which a developing Member may request for capacity building assistance in relation to a particular area/subject even before non-compliance occurs or is identified.
Taiwan	Agreed.

Q4	<i>Are there any other aspects of CPG3 that Members believe need to be addressed as a priority at CC19?</i>
Australia	Recommended that the CCSBT Secretariat review the corrective actions policies of other RFMOs to ensure that the approach adopted is consistent.
New Zealand	Recommended encouraging non-members with catches to cooperate with CCSBT.
Korea	Noted that guidelines are normally considered non-binding and non-mandatory and suggested that CCSBT could consider changing some part, if not all, of CPG3 into binding or mandatory rules for effective application and clear decision making.
Taiwan	No other specific priorities for CPG3 at this stage.

Attachment B

Corrective actions policy Compliance Policy Guideline 3

(updated at the Twenty-Fifth Annual Meeting: 18 October 2018)

1. Introduction

This compliance policy provides direction and guidance to implement Strategies 9.1(ii)¹ of the CCSBT Strategic Plan:

Apply the CCSBT's Corrective Actions Policy to breaches in the rules of the CCSBT and establish incentives to promote compliance.

In this policy all references to the Commission include the Extended Commission, and all references to Members include Cooperating Non-Members (CNMs) of the Commission.

2. Purpose of policy

The purpose of this policy is to bring all Members into compliance with their CCSBT obligations in a way that maintains the stability and cohesion of the Commission. To this end, it sets out a framework to respond to evidence of non-compliance by a Member. The primary response focus is to assist Members to achieve capacity to effectively comply with CCSBT obligations.

3. Guidelines for corrective actions

Non-compliance with Members' obligations can arise due to three main sources:

- administrative failings, including not fully implementing effective systems and processes to support obligations
- failure by Members to take action against non-compliance by fishers, farmers, processors, exporters or importers within their jurisdiction
- deliberate actions by Members to avoid meeting obligations.

The following guidelines will be used to determine the corrective action to be recommended where there is evidence of non-compliance:

1. Catch in excess of the Member's annual or multi-year national catch limit should, in the first instance, be repaid at a ratio of 1:1 over a time period specified by the Commission. Where there are specific aggravating factors a higher ratio of quota payback may be determined. Furthermore, if a Member exceeds its national allocation for the 2017 fishing season or later without paying back its excess catch for those seasons:

¹ This corresponds to *Strategy 9.2 Corrective action and remedies* in the draft Compliance Plan.

- the carry-forward procedures provided in CCSBT’s “Resolution on Limited Carry-forward of Unfished Annual Total Available Catch of Southern Bluefin Tuna” shall not be applied by that Member until those catches have been paid back, unless otherwise agreed by the Extended Commission; and
 - the Member is not eligible for an increase in its effective catch limit² until the excess catch has been paid back, unless otherwise agreed by the Extended Commission³.
2. Administrative failings should, in the first instance, be addressed through an agreed programme to correct administrative deficiencies within a specified timeframe.
 3. Corrective actions for administrative failings by a developing country Member should focus on capacity building programmes, provided this is effectively targeted at correcting the deficiencies.
 4. Corrective actions should take into account relevant aggravating factors such as harm caused to other Members, ongoing non-compliance without good cause (including systematic under-reporting or over-catch over multiple years), or evidence of intent to avoid CCSBT obligations.

4. Decision-making process

Compliance Committee

In considering potential non-compliance and any necessary corrective actions, the Compliance Committee may:

- assess initial evidence of non-compliance
- request the Member to investigate and report back
- task the Secretariat to work with the Member to support development of a plan of suggested corrective actions to address the non-compliance
- task the Secretariat with supporting implementation of the corrective actions plan
- if necessary (for instance, where the Member needs assistance or the Committee is not satisfied with the Member’s investigation), recommend an independent investigation which may include an audit or market review
- review evidence of non-compliance on the basis of the reports received

² The Effective Catch Limit is the Member’s National Allocation plus or minus any agreed short-term changes to that allocation, for example temporary transfers or quota pay-backs.

³ The Member’s national allocation may be increased but this increase may not be utilised until any excess catch has been paid back by the Member. Note for example that a 100t increase in the Members’ national allocation would result in a 200t excess catch being paid back in two years (assuming no further excess catches) since the Member’s effective catch limit would not increase during this time.

- task the Secretariat to support the monitoring and reporting on progress made with the development and implementation of programmes of corrective action
- consider any remedies suggested by the Member
- prepare a report to Commission, setting out findings, any remedies already agreed with the Member, and any recommended further corrective actions based on this policy guideline.

The Member will be provided with an opportunity to suggest corrective actions or remedies to improve their compliance with CCSBT obligations. Members will seek the support of the Compliance Committee for their suggested course of action.

Following consideration of the Member's suggestions, the Compliance Committee may agree to the Member's suggestion or recommend corrective actions for consideration by the Commission. The Compliance Committee report to the Commission may include majority and minority views.

Commission

The Commission will:

- consider the Compliance Committee report, and
- negotiate an outcome (corrective action) with the Member.

5. Corrective actions list

Depending on the particular circumstances and degree of non-compliance, corrective actions recommended by the Compliance Committee may include:

1. *Compliance assistance/capacity building programmes*
 - Skills training—e.g. for observers, compliance officers or validators
 - Systems development – e.g. technical or financial assistance to establish or improve operating systems and procedures
 - Analytical assistance – e.g. to improve monitoring of trade flow of SBT from catching phase to the market place
 - Technology purchase – e.g. VMS, data recording and transmission from fishing vessels
2. *Quota pay back*
3. *Quota reductions in national catch allocations*
4. *Increased monitoring requirements*
 - Placement of observers
 - Increased inspection requirements
 - Increased VMS reporting frequency
 - Restrictions on transshipment or landings
5. *Public disclosure*

The Executive Secretary shall maintain on the public side of the CCSBT website, a record of:

- any instances of non-compliance with Members' allocation of the global SBT TAC, and the corrective action(s) that was/were taken by the relevant Member in response to that non-compliance; and
- as agreed by the Extended Commission, other non-trivial instances of non-compliance with CCSBT obligations where corrective action has been specified, together with the corrective action taken.

6. *Trade or market restrictions consistent with international law*

6. Roles and responsibilities under this Policy

<i>Who</i>	<i>Responsibility to:</i>
Commission	<ul style="list-style-type: none"> • Approve policy • Consider Compliance Committee's recommendations • Initiate investigations • Determine corrective actions
Compliance Committee	<ul style="list-style-type: none"> • Monitor Member compliance • Assess evidence of non-compliance and consider Members' views • Consider Members' suggestions for corrective actions • If necessary, recommend: <ul style="list-style-type: none"> ○ independent investigation ○ quota payback timeframe ○ quota payback greater than 1:1 ○ corrective actions. • Review policy and recommend any revisions.
Secretariat	<ul style="list-style-type: none"> • <u>Place policy and reports on website</u> • <u>As directed by the Compliance Committee, support Members to develop, deliver and monitor programmes of corrective action and report on their implementation.</u>
Members	<ul style="list-style-type: none"> • Investigate evidence of national non-compliance • Respond to evidence of non-compliance from national or independent investigations

7. Policy review

This policy is to be reviewed every five years from the date of agreement. The Commission may direct a review at any earlier time. A Member may request an earlier review. The request, setting out the reasons for the review, must be submitted to the annual meeting of the Compliance Committee.